

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Богатырёв Дмитрий Кириллович

Должность: Ректор

Дата подписания: 22.07.2026 10:34:12

Уникальный программный ключ:

dda1af705f677e4f7a7c7f6a8996df8089a02352bf4308a9ba7c7894f5a71405

**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«РУССКАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ГУМАНИТАРНАЯ АКАДЕМИЯ
им. Ф.М. Достоевского»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

«Преддипломная практика»

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ БАКАЛАВРА
ПО НАПРАВЛЕНИЮ**

45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ

Профиль: «Зарубежная филология»

Квалификация выпускника Бакалавр

Форма обучения очная

Срок освоения ОПОП 4 года

Кафедра зарубежной филологии и лингводидактики

Утверждено на заседании УМС
Протокол № 11/06-2026 от 16.06.2026 г

Санкт-Петербург

СОДЕРЖАНИЕ

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

II. ТИП (ФОРМА) ПРАКТИКИ, СПОСОБ ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ И МЕСТО ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ (БАЗЫ ПРАКТИК)

III. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП, ЕЁ ОБЪЁМ

3.1. Роль практики в формировании компетенций выпускника

3.2. Объем практики в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

V. СООТВЕТСТВИЕ УРОВНЕЙ ОСВОЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ И КРИТЕРИЯМ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ

VI. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ, ФОРМЫ ОТЧЕТА О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

VII. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

VIII. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

8.1. Структура фонда оценочных средств

8.2. Содержание фонда оценочных средств

8.3. Инструменты контроля знаний и степени освоения компетенций

IX. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература

б) дополнительная литература

в) программное обеспечение: общесистемное и прикладное программное обеспечение:

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

д) информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

X. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

XI. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ПРАКТИКИ

Приложение 1. ДНЕВНИК ПРАКТИКИ

Приложение 2. ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ВКР

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Цель практики – совершенствование способности обучающихся к осуществлению самостоятельной научно-исследовательской деятельности, направленной на решение профессиональных задач.

Для достижения поставленной цели предусматривается решение обучающимися следующих **задач**:

- совершенствование навыков владения основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке;
- совершенствование навыков анализа и интерпретации на основе существующих филологических концепций и методик отдельных языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов, текстов различного типа, включая художественные, с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;
- совершенствование умений и навыков сбора научной информации, подготовки обзоров, аннотаций, составления библиографии по тематике проводимого исследования;
- обеспечение готовности к участию в научной дискуссии и процедуре защиты выпускной квалификационной работы, выступлениям с сообщениями и докладами по тематике проводимого исследования;
- совершенствование навыков устного, письменного и виртуального представления материалов собственного исследования.

II. ТИП (ФОРМА) ПРАКТИКИ, СПОСОБ ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ И МЕСТО ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ (БАЗЫ ПРАКТИК)

Тип практики – производственная практика. Форма проведения – стационарная / выездная непрерывная практика «Преддипломная практика». База практики - АНО ВО «Русская христианская гуманитарная академия им. Ф.М. Достоевского» г. Санкт-Петербург, Автономное образовательное учреждение Институт высшего образования Ленинградской области «Государственный институт экономики, финансов, права и технологий» (АОУ ВО ЛО «ГИЭФПТ») г. Гатчина.

III. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП, ЕЁ ОБЪЁМ

3.1. Роль практики в формировании компетенций выпускника

«Преддипломная практика» относится к части формируемой участниками образовательных отношений и входит в Блок 2 «Практика» Учебного плана.

Проводится в 8 семестре. в соответствии с учебным планом и графиком образовательного процесса. **Промежуточная аттестация по практике** осуществляется в форме **зачета с оценкой**. При этом проводится оценка компетенций, сформированных по дисциплине. Прохождению практики предшествует изучение дисциплин, обеспечивающих теоретическую подготовку студентов.

3.2. Объем практики в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Объем практики 6 зачётных единиц, 216 часов.

Вид учебных занятий	Трудоемкость
---------------------	--------------

		(в часах)
Самостоятельная работа	Выполнение индивидуального задания на производственной базе Изучение литературы Заполнение отчёта по практике	191,8
Контактная работа с преподавателем: - установочная конференция - подведение итогов этапов практики на семинарских занятиях - итоговая конференция		24,2
Промежуточная аттестация		Зачет с оценкой 0,2
Общая трудоемкость (продолжительность практики)		216

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Преддипломная практика» является составляющей в процессе формирования у студента профессиональных компетенций ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4 Компетенции формируются на 3 уровне освоённости.

Код компетенции	Содержание компетенции	Код и содержание индикатора достижения компетенции
ПК-1	Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых	ПК-1.1 Знает образовательный стандарт и программы основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования соответствующего уровня. ПК-1.2 Владеет психолого-педагогическими и методическими основами для преподавания профильных дисциплин, способен строить урок на основе активных и интерактивных методик. ПК-1.3 Проводит уроки по профильным предметам с обучающимися в соответствии с образовательным стандартом и программами основного общего и среднего общего образования; дополнительными общеобразовательными и профессиональными программами для детей и взрослых.
ПК-2	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, культурных	ПК-2.1 Обладает навыками сбора научной информации, подготовки обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований; владеет научным стилем

	особенностей стран изучаемого языка, теории коммуникации и филологического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности	речи ПК-2.2 Применяет полученные знания в области культурных особенностей стран изучаемого языка, теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-3	Способен проводить под научным руководством исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-3.1 Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала. ПК-3.2 Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой. Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала. ПК-3.3 Знает основные положения и концепции в конкретной узкой области филологического знания, применяет их в процессе научного исследования
ПК-4	Способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, анализу текстов разных стилей на иностранном языке, языковых единиц и переводческих трансформаций	ПК-4.1 Знает основные подходы к интерпретации текстов на русском и иностранном языках ПК-4.2 Владеет навыками фонетического, фонологического, лексического, морфологического, синтаксического и стилистического анализа различных языковых единиц. ПК-4.3 Способен осуществлять перевод и (или) текстов с русского на иностранный /с иностранного на русский язык, текстов различной жанровой принадлежности и прагматической направленности ПК-4.4 Способен применять основные положения и концепции в области языка, литературы и культуры при анализе текстов разной прагматической направленности ПК-4.5 Способен использовать изучаемый иностранный язык для стандартных ситуаций взаимодействия в устной и письменной формах. ПК-4.6 Владеет русским и иностранным языком в объеме, достаточном для решения задач межличностного, межкультурного и профессионального взаимодействия в устной и письменной формах.

I. СООТВЕТСТВИЕ УРОВНЕЙ ОСВОЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ И КРИТЕРИЯМ ИХ ОЦЕНИВАНИЯ

Код и содержание компетенций, код индикатора достижения компетенции	Этап освоения компетенции*	Основные признаки сформированности компетенции (дескрипторное описание уровня)			
		Признаки оценки несформированности компетенции	Признаки оценки сформированности компетенции		
			минимальный	средний	максимальный
ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых ПК-1.1 ПК-1.2	3	Не знает образовательного стандарта и программ основного общего и среднего общего образования; дополнительные общеобразовательные и профессиональные программы соответствующего уровня. Не способен выстроить структуру учебного занятия на иностранном языке в образовательных организациях разного	Не владеет достаточными знаниями образовательного стандарта и программ основного общего и среднего общего образования; дополнительные общеобразовательные и профессиональные программы соответствующего уровня. Допускает ошибки в процессе проведения занятия на иностранном языке в образовательных	В целом, владеет образовательного стандарта и программ основного общего и среднего общего образования; дополнительные общеобразовательные и профессиональные программы соответствующего уровня Допускает единичные ошибки в процессе выстраивания структуры учебного занятия на иностранном языке в образовательных организациях разного	В полном объеме владеет знанием образовательного стандарта и программ основного общего и среднего общего образования; дополнительные общеобразовательные и профессиональные программы соответствующего уровня в полной мере Умеет правильно выстроить и провести учебное занятие на иностранном языке в образовательных организациях разного

		уровня.	организациях разного уровня	уровня	уровня согласно
		Демонстрирует низкий уровень навыков психолого-педагогическими анализа учебного процесса. Не способен применять в работе основные положения методики преподавания филологических дисциплин	Демонстрирует средний уровень психолого-педагогическими анализа учебного процесса. Не способен применять в работе основные положения методики преподавания филологических дисциплин	Демонстрирует хороший уровень навыками психолого-педагогическими анализа учебного процесса. Применяет в работе основные положения методики преподавания филологических дисциплин	Уверено владеет и применяет навыки психолого-педагогическими анализа учебного процесса. Уверенно применяет в работе основные положения методики преподавания филологических дисциплин
		Не способен применять активные и интерактивные методы в процессе обучения иностранному языку и литературе.	Допускает значительные ошибки в ходе применения активные и интерактивные методы в процессе обучения иностранному языку и литературе.	Способен применять активные и интерактивные методы в процессе обучения иностранному языку и литературе.	Уверенно применяет активные и интерактивные методы в процессе обучения иностранному языку и литературе.
		Демонстрирует низкий уровень знаний способов и средств	Демонстрирует средний уровень знаний способов и средств	Демонстрирует хороший уровень знаний способов и средств распространения и	Знает способы и средства распространения и популяризации

		распространения и популяризации филологических знаний в работе с обучающимися в образовательных организациях разного уровня.	распространения и популяризации филологических знаний в работе с обучающимися в образовательных организациях разного уровня.	популяризации филологических знаний в работе с обучающимися в образовательных организациях разного уровня.	филологических знаний в работе с обучающимися в образовательных организациях разного уровня.
--	--	--	--	--	--

* - Формирование компетенций проходит в 3 этапа: 1-2 курс -1-й этап; 3 курс -2-й этап; 4 курс (4-5 курс -при очно-заочной и заочной формам обучения) -3-й этап -при освоении ОПОП бакалавриата

Код и содержание компетенций	Этап освоения компетенции	Основные признаки сформированности компетенции (дескрипторное описание уровня)			
		Признаки оценки несформированности компетенции	Признаки оценки сформированности компетенции		
			минимальный	средний	максимальный
ПК-2 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы,	3	Не знает классические филологические концепции, предлагаемые в их рамках методы работы с материалом разного типа	Плохо знает классические филологические концепции и методы работы с материалом разного типа	Хорошо знает классические филологические концепции и методы работы с материалом разного типа	Свободно ориентируется в классических филологических концепциях и методах работы с материалом разного типа

культурных особенностей стран изучаемого языка, теории коммуникации и филологического анализа в собственной научно-исследовательской деятельности ПК-2.2

Не умеет осваивать путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; выбирать необходимую методику работы с собственным материалом; применять ту или иную методику для работы с аналогичным, но самостоятельно собранным материалом; самостоятельно делать выводы на основе работы с собранным материалом, оценивать их адекватность по сравнению с уже проведенными исследованиями	Умеет только с помощью научного руководителя освоить путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; способен только с помощью научного руководителя выбрать необходимую методику работы с собственным материалом; недостаточно корректно может применить ту или иную методику для работы с аналогичным, но самостоятельно собранным материалом; испытывает трудности при самостоятельном	Умеет с высокой степенью самостоятельности освоить путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; способен при незначительном участии научного руководителя выбрать необходимую методику работы с собственным материалом; может вполне корректно применить ту или иную методику для работы с аналогичным, но самостоятельно собранным материалом; с высокой степенью	Умеет полностью самостоятельно освоить путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; способен полностью самостоятельно выбрать необходимую методику работы с собственным материалом; может уверенно и грамотно применить ту или иную методику для работы с аналогичным, но самостоятельно собранным материалом; самостоятельно формулирует выводы исследования, адекватно оценивает их по сравнению с уже проведенным изучением

			формулировании выводов исследования и их адекватной оценки по сравнению с уже проведенным изучением	самостоятельности формулирует выводы исследования, адекватно оценивает их по сравнению с уже проведенным изучением	
		Не владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа	Недостаточно владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа	Хорошо владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа	Свободно и уверенно владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа

Формирование компетенций проходит в 3 этапа: 1-2 курс -1-й этап; 3 курс -2-й этап; 4 курс (4-5 курс -при очно-заочной и заочной формам обучения) -3-й этап -при освоении ОПОП бакалавриата

Код и содержание компетенций	Этап освоения компетенции	Основные признаки сформированности компетенции (дескрипторное описание уровня)			
		Признаки оценки несформированности компетенции	Признаки оценки сформированности компетенции		
			минимальный	средний	максимальный
ПК-3 Способен проводить под научным руководством исследования на основе	3	Не знает классические филологические концепции, методы работы с материалом разного типа	Плохо знает классические концепции и методы работы с материалом разного типа	Хорошо знает классические концепции и методы работы с материалом разного типа	Свободно ориентируется в классических и методах работы с материалом разного типа

существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов				
ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3	Не умеет осваивать путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; выбирать необходимую методику работы с собственным материалом; применять ту или иную методику для работы с аналогичным, но самостоятельно собранным материалом; самостоятельно делать выводы на основе работы с собранным материалом, оценивать их адекватность по сравнению с уже проведенными исследованиями	Умеет только с помощью научного руководителя освоить путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; способен только с помощью научного руководителя выбрать необходимую методику работы с собственным материалом; недостаточно корректно может применить ту или иную методику для работы с аналогичным, но	Умеет с высокой степенью самостоятельности освоить путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; способен при незначительном участии научного руководителя выбрать необходимую методику работы с собственным материалом; может вполне корректно применить ту или иную методику для работы с аналогичным, но самостоятельно собранным материалом; с высокой степенью самостоятельности	

			самостоятельно собранным материалом; испытывает трудности при самостоятельном формулировании выводов исследования и их адекватной оценки по сравнению с уже проведенным изучением	формулирует выводы исследования, адекватно оценивает их по сравнению с уже проведенным изучением	
		Не владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа	Недостаточно владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа	Хорошо владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа	Свободно и уверенно владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа

Формирование компетенций проходит в 3 этапа: 1-2 курс -1-й этап; 3 курс -2-й этап; 4 курс (4-5 курс -при очно-заочной и заочной формам обучения) -3-й этап -при освоении ОПОП бакалавриата

Код и содержание компетенций	Этап освоения компетенции*	Основные признаки сформированности компетенции (дескрипторное описание уровня)			
		Признаки оценки несформированности компетенции	Признаки оценки сформированности компетенции		
			минимальный	средний	максимальный
ПК-4 Способен к коммуникации в	3	Не знает основные лексические единицы и	Знает минимум лексических единиц общего и	Способен продемонстрировать знание лексических	Знает лексические единицы общего и терминологического

устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, анализу текстов разных стилей на иностранном языке, языковых единиц и переводческих трансформаций ПК–4.6	особенности их использования, основные различия письменной и устной речи; алгоритм обработки текстовой информации.	терминологического характера; базовую нормативную грамматику в активном владении и основные грамматические конструкции для пассивного восприятия.	единиц общего и терминологического характера и особенностей их использования, основные различия письменной и устной речи; алгоритм обработки текстовой информации.	характера в нужном объеме и особенности их использования, основные различия письменной и устной речи; основные факты алгоритм обработки текстовой информации.
	Не может использовать иностранный язык в межличностном и межкультурном общении и учебной ситуации, воспринимать общее содержание текстов заданного уровня сложности общего и профессионально-ориентированного характера.	Может использовать иностранный язык в межличностном и межкультурном общении, воспринимать общее содержание текстов заданного уровня сложности общего и профессионально-ориентированного характера со значительным количеством ошибок.	Использует иностранный язык в межличностном и межкультурном общении, воспринимает общее содержание текстов заданного уровня сложности общего и профессионально-ориентированного характера с минимальными ошибками.	Свободно использует иностранный язык в межличностном и межкультурном общении, воспринимает общее содержание текстов заданного уровня сложности общего и профессионально-ориентированного характера.
	Не способен применить знания основных положения и концепции области языка, литературы и культуры при работе с текстами разных видов. Не способен	Применяет знания основных положения и концепции области языка, литературы и культуры при работе с текстами разных видов. Не способен самостоятельно делать выводы общего и частного характера в	Уверенно применяет знания основных положения и концепции области языка, литературы и культуры при работе с текстами разных видов. Способен самостоятельно делать выводы	Свободно применяет знания основных положения и концепции области языка, литературы и культуры при работе с текстами разных видов. Способен самостоятельно делать выводы

		самостоятельно делать выводы общего и частного характера в процессе анализа текстов.	процессе анализа текстов.	общего и частного характера в процессе анализа текстов.	общего и частного характера в процессе анализа текстов.
		Не владеет навыками работы с текстами повышенной сложности. При перевode и интерпретации различных типов текстов не учитывает жанровую, прагматическую, стилистическую особенности текста.	Владеет навыками работы с текстами повышенной сложности. При перевode и интерпретации различных типов текстов не учитывает жанровую, прагматическую, стилистическую особенности текста	Уверенно владеет навыками работы с текстами повышенной сложности. При перевode и интерпретации различных типов текстов учитывает жанровую, прагматическую, стилистическую особенности текста.	Свободно владеет навыками работы с текстами повышенной сложности. При перевode и интерпретации различных типов текстов учитывает жанровую, прагматическую, стилистическую особенности текста в полной мере

* - Формирование компетенций проходит в 3 этапа: 1-2 курс -1-й этап; 3 курс -2-й этап; 4 курс (4-5 курс -при очно-заочной и заочной формам обучения) - 3-й этап -при освоении ОПОП бакалавриата

VI. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ, ФОРМЫ ОТЧЕТА О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

6.1. Содержание заданий на преддипломную практику.

№ п/п	Содержание работы	Форма отчетности	Формируемые компетенции
1.	1) участие в установочной конференции по практике, ознакомление с индивидуальным заданием на период практики; Знакомство с программой практики и требованиями к оформлению ее результатов, решение организационных вопросов. 2) составление плана выпускной квалификационной работы;	Собеседование с руководителями преддипломной практики.	ПК-1.1 ПК-3.1 ПК-3.3
2.	Основная часть: 1) сбор данных, необходимых для написания квалификационного сочинения; 2) обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в дипломном сочинении (ее анализ в проблемном аспекте) 3) составление библиографии; 4) систематизация и обобщение полученной теоретической информации; 5) оформление информации в виде специальной теоретической главы; 6) обработка фактического (языкового) материала; структурирование фактического материала в избранных аспектах и описание в виде специальной главы.	Собеседование с руководителями преддипломной практики, составление индивидуального плана Дневник практики (Приложение 1)	ПК-2.2 ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
3.	1) подготовка и написание итогового отчета по практике; 2) защита отчета по практике на итоговой конференции; предзащита выпускной квалификационной работы.	Текст отчета для (Приложение 1) Текст выпускной квалификационной работы (требования к оформлению - Приложение 4)	ПК-2.2 ПК-3.3 ПК-4.6

VII. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Критерии оценки: ЗАЧЁТ С ОЦЕНКОЙ ставится, если обучающийся:

- выполнил все заявленные требования и представил устные и письменные отчёты о выполнении заданий;
- подготовил текст отчета для выступления на итоговой конференции.

Критерии оценивания по формам отчётности:

При оценке письменного и устного отчёта учитываются:

- своевременность сдачи отчета;
- грамотность оформления;
- полнота и самостоятельность выполнения задания;
- качество проделанного анализа источников и литературы.

При оценке текста устного доклада:

- грамотность изложения материала;
- соблюдение регламента выступления;
- наличие авторской позиции и её обоснованность;
- умение давать качественные ответы на вопросы аудитории;
- ораторское мастерство докладчика;
- использование мультимедийных средств, сопровождающих выступления.

В случае невыполнения студентом требований и правил прохождения практики он может быть отстранен от практики (на основании решения кафедры). Студенту, отстраненному от практики, а также студенту, работа которого была оценена как «неудовлетворительно», может быть назначено повторное прохождение практики без отрыва от занятий.

В случае невыполнения студентами программы практики по уважительным причинам (болезнь и др.) по решению декана факультета сроки ее прохождения могут быть перенесены на другое время, свободное от учебных занятий.

VIII. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

8.1 Структура фонда оценочных средств

№ пп	Типовые задания	Код и наименование компетенций	Индикатор достижения компетенции	Процедура оценивания
1	Установочная конференция для ознакомления с целями, задачами, порядком прохождения практики. Получение задания на преддипломную практику.	ПК-1 ПК-3	ПК-1.1 ПК-3.1 ПК-3.3	Опрос по результатам участия в установочной конференции
2	Теоретический анализ научной литературы по теме исследования, анализ основных понятий. Реферирование научных публикаций по проблеме исследования.	ПК-2 ПК-3	ПК-2.2 ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3	Собеседование с руководителями преддипломной практики. Согласование

				структуры работы. Составление библиографического списка.
3	Систематизация и обобщение полученной теоретической информации. Внесение корректировок в первую часть ВКР с учетом замечаний научного руководителя. Оформление информации в виде специальной теоретической главы в печатном виде.	ПК-2 ПК-3	ПК-2.2 ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3	Собеседование с руководителями преддипломной практики, проверка выполнения индивидуального плана по теоретической части исследования
4	Завершение научного исследования. Структурирование фактического материала в избранных аспектах и описание в виде специальной главы в печатном виде.	ПК-2 ПК-3 ПК-4	ПК-2.2 ПК-3.3 ПК-4.6	Проверка отчетного материала по практике
5	Подготовка дневника -отчета по практике. Подготовка доклада для предзащиты.	ПК-2 ПК-3 ПК-4	ПК-2.2 ПК-3.3 ПК-4.6	Проверка отчетного материала по практике
6	Участие в итоговой конференции по результатам практики.	ПК-2 ПК-3 ПК-4	ПК-2.2 ПК-3.3 ПК-4.6	Проверка отчетного материала по практике

8.2Содержание фонда оценочных средств

1. Текущий контроль ПК-1 (ПК-1.1.), ПК-2(ПК-2.2), ПК-3(ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3), ПК-4 (ПК-4.6)

Задания текущего контроля

Задание 1. Принять участие в установочной конференции. Получить индивидуальное задание на практику, пройти инструктаж по технике безопасности

Задание 2. Провести теоретический анализ научной литературы по теме ВКР.

Задание 3. Систематизация и обобщение полученной теоретической информации.

Задание 4. Внесение корректировок в первую часть ВКР с учетом замечаний научного руководителя. Оформление информации в виде специальной теоретической главы в печатном виде.

Задание 5. Завершение научного исследования.

Структурирование фактического материала в избранных аспектах и описание в виде специальной главы в печатном виде.

Задание 6. Подготовить и написать итоговый отчет по практике

Задание 7. Подготовить презентацию по результатам исследования

Задание 8. Представить материалы ВКР к предзащите. Выступить с докладом по результатам практики на итоговой конференции

Задание 9. Сформировать электронное Портфолио по результатам прохождения практики и разместить в ЭИОС РХГА)

2. Промежуточная аттестация по практике (зачет с оценкой)

(проверяется сформированность компетенций ПК-1 (ПК-1.1.), ПК-2(ПК-2.2), ПК-3(ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3), ПК-4 (ПК-4.6))

Формы отчетности о выполнении программы практики

По окончании практики студенты представляют групповому руководителю от академии следующие отчетные документы в печатном и электронном видах:

1. Письменный отчет о результатах прохождения практики;
2. Отзыв-характеристику научного руководителя ВКР и группового руководителя;
3. Направление на практику с отметками о её завершении, подписью и печатью от организации;
4. Лист прохождения инструктажей;
5. Индивидуальное задание;
6. План-график проведения практики;
7. Дневник о прохождении практики;
8. Презентацию, выполненную в редакторе Power point (в электронном виде), по результатам педагогической практики для итоговой конференции.

В печатный вариант отчета, в виде Приложений, вставляются оригиналы документов по практике со всеми подписями и печатями; в электронный вариант – сканы всех документов по практике с подписями и печатями. Все отчетные документы по результатам прохождения практики предоставляется руководителю практики от академии.

Отчет должен быть четким, убедительным, кратким, логически последовательным. Отчет готовится в течение всей производственной практики. По ходу изложения материала следует приводить необходимые примеры, таблицы и расчеты. Весь графический и другой дополнительный и достаточно объемный материал (например, инструкции, документы и т.п.) нужно расположить в конце отчета в виде приложений.

Примерная структура отчета

Ориентировочный объем отчета составляет 20-30 страниц. В данный объем не входят приложения и список использованных источников. По согласованию с руководителем практики от академии объем отчета может быть увеличен. Отчет должен быть иллюстрирован таблицами, графиками, схемами, заполненными бланками, рисунками.

В отчете должны быть последовательно отражены следующие пункты:

Теоретическая и практическая главы является научной работой, поскольку содержат в себе элементы научного исследования, а потому к ним предъявляются требования, как к научной работе. Правила оформления научных работ являются общими для всех отраслей знаний и регламентируются государственными стандартами, в частности ГОСТом 7.1 - 84. «Библиографическое описание документа: Общие требования и правила составления», «Правилами составления библиографического описания». При оформлении теоретической главы необходимо соблюдать правила цитирования, правильное оформление ссылок, библиографического списка, правила сокращения. Теоретическая глава состоит из введения, основного текста, выводов и списка литературы.

Этапы работы над теоретическим материалом: формулирование темы; составление библиографии; обработка и систематизация информации; разработка плана теоретического анализа; написание главы.

Структура и правила оформления теоретического анализа: введение (раздел должен содержать постановку проблемы в рамках выбранной темы и обоснование выбора проблемы и

темы; цель, задачи, объект, предмет, гипотезу исследования, научно-методологическую основу исследования; практическую и теоретическую значимость исследования, структуру ВКР); основная часть (в данном разделе должны быть раскрыты объект и предмет исследования, т.е. представлен краткий анализ научных материалов с использованием понятийного аппарата и инструментария, представлена аргументированная авторская позиция в отношении выбора теоретической платформы исследования, текст должен содержать ссылки на цитируемые источники, которые все приводятся в данном разделе); выводы (раздел должен подводить итог написанному в основной части и содержать выводы о том, что аппарат институциональной теории может привести в анализ описываемых явлений); список научной литературы.

Практическое исследование должно содержать следующие разделы: характеристика базы исследования; характеристика исследуемой группы респондентов; методы и методики филологического исследования; организация и проведение исследования; анализ и интерпретация полученных результатов; обработка результатов исследования; выводы, полученные по данной главе; заключение по ВКР; приложения.

Текст отчета оформляется на страницах стандартного листа (формат А4) через полуторный межстрочный интервал. Размер шрифта – 14 (TimesNewRoman), цвет – черный. Стандартные размеры полей составляют: левое – 30 мм, правое – 15 мм, верхнее – 20 мм, нижнее – 20 мм.). Все листы должны быть пронумерованы арабскими цифрами по порядку от титульного листа до последнего без пропусков и повторений. Первой страницей считается титульный лист, на котором номер страницы не ставится. Номер страницы указывается без точки непосредственно над текстом, в центре (правом углу) верхнего поля страницы. Последним листом работы нумеруется последний лист списка использованных источников. По окончании отчет подписывается автором с указанием инициалов и фамилии, а также даты завершения работы над отчетом.

8.3. Инструменты контроля знаний и степени освоения компетенций

Оценка результатов производится в соответствии с утверждённой шкалой оценивания.

Шкала оценивания знаний студента

оценку «отлично» - заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой по учебной дисциплине (модулю), усвоивший обязательную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

При использовании для контроля тестовой программы, если студент набрал 85 - 100% правильных ответов;

оценку "хорошо" - заслуживает студент, показавший полное знание программного материала, усвоивший основную литературу, рекомендованную программой, способный к самостоятельному пополнению и обновлению знаний в ходе дальнейшего обучения и профессиональной деятельности.

При использовании для контроля тестовой программы, если студент набрал 70 - 84% правильных ответов;

оценку "удовлетворительно" - заслуживает студент, показавший знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшего обучения и профессиональной деятельности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой по программе курса.

При использовании для контроля тестовой программы, если студент набрал 50 - 69% правильных ответов;

оценка "неудовлетворительно" - выставляется студенту, показавшему пробелы в знании основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. При использовании для контроля тестовой программы, если студент набрал менее 50% правильных ответов;

«Зачтено» – заслуживает обучающийся, показавший знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшего обучения и профессиональной деятельности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с рекомендованной литературой по программе курса. При использовании для контроля тестовой программы, если студент набирает 50% и более правильных ответов;

«Не зачтено» – выставляется обучающемуся, показавшему пробелы в знании основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. При использовании для контроля тестовой программы, если студент набирает менее 50 % правильных ответов.

VIII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

8.1. Основная литература (доступна в ЭБС "Университетская библиотека онлайн" <http://biblioclub.ru/>)

№ п.п.	Наименование учебников, учебно-методических, методических пособий, разработок и рекомендаций
1.	Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста : учебное пособие / Н. С. Болотнова. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 520 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83071 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0053-2. – Текст : электронный.
2.	Кузнецов, И. Н. Основы научных исследований : учебное пособие для бакалавров : [16+] / И. Н. Кузнецов. – 8-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2025. – 282 с. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=730906 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-394-05255-2. – Текст : электронный.
3.	Шкляр, М. Ф. Основы научных исследований : учебное пособие : [16+] / М. Ф. Шкляр. – 10-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2025. – 206 с. : табл. – (Учебные издания для вузов). – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=720234 – Библиогр.: с. 195-196. – ISBN 978-5-394-05747-2. – Текст : электронный.

8.2. Дополнительная литература (доступна в ЭБС "Университетская библиотека онлайн" <http://biblioclub.ru/>)

№ п.п.	Наименование учебников, учебно-методических, методических пособий, разработок и рекомендаций
1.	Шкатова, В. В. Лексические и грамматические аспекты перевода с английского языка на русский : практикум : [16+] / В. В. Шкатова ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2023. – 87 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=714518 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-907792-21-0. – Текст : электронный.
2.	Зенкин, С. Н. Семиотика культуры : учебное пособие : [16+] /

	С. Н. Зенкин. – Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2023. – 177 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=708208 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7598-2707-8 (в обл.). – ISBN 978-5-7598-2859-4 (e-book). – DOI 10.17323/978-5-7598-2707-8. – Текст : электронный.
3.	Шарков, Ф. И. Коммуникология : основы теории коммуникации : учебник / Ф. И. Шарков. – 7-е изд., стер. – Москва : Дашков и К°, 2023. – 488 с. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710041 – Библиогр.: с. 450-451. – ISBN 978-5-394-05111-1. – Текст : электронный.
4.	Арнольд, И. В. Стилистика : современный английский язык : учебник / И. В. Арнольд ; науч. ред. П. Е. Бухаркин. – 14-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 384 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364035 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-363-4. – Текст : электронный.
5.	Гуревич, В. В. English Stylistics = Стилистика английского языка : учебное пособие : [12+] / В. В. Гуревич. – 10-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2024. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714 – ISBN 978-5-89349-814-1. – Текст : электронный.
6.	Науменко, М. Г. Теоретическая грамматика английского языка : Theoretical grammar of the english language : учебное пособие : [16+] / М. Г. Науменко ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2025. – 140 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=732082 – ISBN 978-5-9275-5124-8. – Текст : электронный.
7.	Левицкий, Ю. А. Теоретическая грамматика современного английского языка : учебное пособие / Ю. А. Левицкий. – Москва : Директ-Медиа, 2013. – 156 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210501 – ISBN 978-5-4458-2976-8. – DOI 10.23681/210501. – Текст : электронный
8.	Мазец, О. А. Теоретическая фонетика английского языка = English Theoretical Phonetics : учебное пособие / О. А. Мазец. – Минск : РИПО, 2024. – 104 с. : схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=724531 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-985-895-232-7. – Текст : электронный.
9.	Орлова, Н. В. Теория перевода : учебно-методическое пособие : [16+] / Н. В. Орлова ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2023. – 101 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=714544 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-907792-13-5. – Текст : электронный.
10.	Барабанова, И. Г. Теория перевода первого иностранного языка : учебное пособие : [16+] / И. Г. Барабанова, О. В. Володина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ), Факультет лингвистики и журналистики. – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2023. – 112 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=713611 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-3105-9. – Текст : электронный.
11.	Хроленко, А. Т. Основы лингвокультурологии : учебное пособие : [16+] / А. Т. Хроленко ; под ред. В. Д. Бондалетова. – 7-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 182 с. – Режим доступа: по подписке. – URL:

	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70390 – Библиогр.: с. 171-180. – ISBN 978-5-89349-681-9. – Текст : электронный.
12.	Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология : ценностно-смысловое пространство языка : учебное пособие : [16+] / Н. Ф. Алефиренко. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 288 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57619 – ISBN 978-5-9765-0813-2. – Текст : электронный
13.	Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса : структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. – Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. – 313 с. : ил. – (Studia Philologica). – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-907290-15-0. – Текст : электронный.
14.	Темиргазина, З. К. Современные теории в отечественной и зарубежной лингвистике : учебное пособие : [16+] / З. К. Темиргазина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 120 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482455 – ISBN 978-5-9765-2121-6. – Текст : электронный.
15.	Мутовкина, Т. П. Деловой английский через видео = Business English Through Video : практикум : [16+] / Т. П. Мутовкина, О. В. Фрезе, М. Г. Фрезе. – Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского (ОмГУ), 2024. – 47 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=719595 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7779-2704-0. – Текст : электронный.
16.	Енбаева, Л. В. Лексикология для будущих переводчиков : учебное пособие : [16+] / Л. В. Енбаева. – Москва : Директ-Медиа, 2024. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=706851 – Библиогр.: с. 70-75. – ISBN 978-5-4499-3934-0. – DOI 10.23681/706851. – Текст : электронный.
17.	Евсюкова, Т. В. Лексикология : учебное пособие : [16+] / Т. В. Евсюкова, Е. А. Чередникова ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021. – 112 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=685531 – ISBN 978-5-7972-2902-5. – Текст : электронный.

8.3. Программное обеспечение: общесистемное и прикладное программное обеспечение

№	Наименование ПО	Реквизиты подтверждающего документа	Комментарий
1	Операционная система MS Windows Pro версии 7/8	Номер лицензии 64690501	
2	Операционная система "Альт Рабочая станция" 10	Лицензия: АОВ.1365.00	
3	Программный пакет MS Office 2007-2010	Номер лицензии 66572106	
4	Антивирус: Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	Лицензия: 2B1E-250603-125047-2-305-30542	
5	Антивирус: Kaspersky Endpoint	Лицензия: 2B1E-	

	Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	240918-082537-2-2- 11520	
6	Модульная объектно- ориентированная динамическая учебная среда “LMS Moodle”	GNU General Public License (GPL)	Свободное распространение, сайт http://docs.moodle.org/ru/
7	«Интернет платформа Пруффми 2.0.»	Лицензионный договор № 512873-6	
8	Программная система для обнаружения заимствований в учебных научных работах. «Антиплагиат. Эксперт 5.0»	Лицензионный договор № 11438	

8.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы
Информационные справочные системы Федеральный портал «Российское образование»
<https://edu.ru/>.

Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»
<http://biblioclub.ru/>.

8.5 Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного
процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных
справочных систем

Электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) <http://rhga.pro/>.

IX. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)/ПРАКТИКИ

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
При освоении учебной дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.	Помещения обеспечены доступом к информационно- телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду АНО ВО "РХГА им. Ф.М. Достоевского" и к электронным библиотечным системам, оборудованы специализированной мебелью (рабочее место преподавателя, специализированная учебная мебель для обучающихся, доска ученическая) а также техническими средствами обучения (компьютер или ноутбук, переносной или стационарный мультимедийный комплекс, стационарный или переносной экран на стойке для мультимедийного проектора).
Помещение для самостоятельной работы	Помещение обеспечено доступом к информационно- телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду АНО ВО "РХГА им. Ф.М. Достоевского" и к электронным библиотечным системам, оборудованы

	специализированной мебелью и компьютерной техникой.
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Помещение оснащенное специализированной мебелью (стеллажи, стол, стул).

Х. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ПРАКТИКИ:

Инвалиды и лица с ограниченными возможностями, исходя из индивидуальных особенностей состояния здоровья и предписаний врача, при прохождении преддипломной практики имеют право заменять одни способы выполнения заданий на другие: доступные и не наносящие вред здоровью. Для лиц с заболеванием опорно-двигательного аппарата разрешается дистанционное взаимодействие с руководителем практики по телефону и с помощью сети Интернет. Для лиц с нарушением зрения разрешается проведение практики в формах, которые доступны и не наносят вред здоровью, вводится ограничение по работе с компьютером.

Разработчики:

<i>АНО ВО «РХГА</i> <i>им. Ф.М. Достоевского»</i> <i>(место работы)</i>	<i>канд. филол. наук, доцент</i> <i>(должность, уч. степень,</i> <i>звание)</i>	<i>(подпись)</i>	<i>Н.С. Широглазова</i> <i>(ФИО)</i>
--	--	---	--

Заведующий кафедрой зарубежной филологии и лингводидактики:

<i>канд. филол. наук</i> <i>(уч. степень, звание)</i>	<i>доцент</i> 	<i>(подпись)</i>	<i>Н.С. Широглазова</i> <i>(ФИО)</i>
---	---	---	--

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1.
ДНЕВНИК ПРАКТИКИ**

**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Русская христианская гуманитарная академия им. Ф. М. Достоевского

ДНЕВНИК

ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

Фамилия _____

Имя и отчество _____

Курс, группа _____

Код, специальность 45.03.01 Филология, Профиль «Зарубежная филология, английский язык и культура»

Срок практики с _____ по _____

Место практики _____

(организация)

Руководитель практики от РХГА _____

Санкт-Петербург

20_____/20_____/учебный год

1. ПАМЯТКА ПРАКТИКАНТУ

Цель практики – совершенствование способности обучающихся к осуществлению самостоятельной научно-исследовательской деятельности, направленной на решение профессиональных задач.

Задачи практики:

- совершенствование навыков владения основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке;
- совершенствование навыков анализа и интерпретации на основе существующих филологических концепций и методик отдельных языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов, текстов различного типа, включая художественные, с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;
- совершенствование умений и навыков сбора научной информации, подготовки обзоров, аннотаций, составления библиографии по тематике проводимого исследования;
- обеспечение готовности к участию в научной дискуссии и процедуре защиты выпускной квалификационной работы, выступлениям с сообщениями и докладами по тематике проводимого исследования;
- совершенствование навыков устного, письменного и виртуального представления материалов собственного исследования.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПРАКТИКИ

1. Студент перед началом практики обязан принять участие в установочной конференции по практике.
2. Получить дневник, структуру отчета, индивидуальное задание.
3. Иметь при себе документы, подтверждающие личность (паспорт), для оформления допуска к месту практики.
4. В случае отказа в оформлении на практику (по любым спорным вопросам) немедленно связаться с руководителем практики.

НА МЕСТЕ ПРАКТИКИ

1. Выполнить индивидуальное задание под контролем руководителей практики от организации и образовательной организации и включить его в состав отчета о прохождении практики.
2. Посещать консультации, проводимые руководителем практики.

ПО ОКОНЧАНИИ ПРАКТИКИ

1. Предъявить дневник-отчет руководителю практики.
2. Получить характеристику от руководителя практики.
3. Подготовить отчет о прохождении практики.
4. В образовательную организацию сдать дневник-отчет, характеристику, отчет, выполненный по индивидуальному заданию.

2. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ НА ПРАКТИКУ

Этапы практики	Виды работы
1 этап	1) участие в установочной конференции по практике, ознакомление с индивидуальным заданием на период практики; Знакомство с программой практики и требованиями к оформлению ее результатов, решение организационных вопросов. 2) составление плана выпускной квалификационной работы;
2 этап	1) сбор данных, необходимых для написания квалификационного сочинения; 2) обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в дипломном сочинении (ее анализ в проблемном аспекте); 3) составление библиографии исследования; 4) систематизация и обобщение полученной теоретической информации; 5) оформление информации в виде специальной теоретической главы; 6) обработка фактического (языкового) материала; 7) структурирование фактического материала в избранных аспектах и описание в виде специальной главы.
3 этап	1) подготовка и написание итогового отчета по практике; 2) защита отчета по практике на итоговой конференции; предзащита выпускной квалификационной работы.

Руководитель практики от РХГА _____

3. ВЫПОЛНЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНОГО ЗАДАНИЯ И ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ

Технологическая карта самостоятельной работы студентов				
Виды деятельности студентов	Компетенции	Итог самостоятельной работы	Способы оценки и баллы	Отметка о выполнении
Составление плана научного исследования	ПК-3.1	Раздел Содержание	оценка преподавателя в соответствии с контрольно-измерительным материалом (КИМ)	
Составление библиографического списка	ПК-2.2 ПК-3.3	Библиографический список	оценка преподавателя в соответствии с КИМ	
Выполнение индивидуального задания	ПК-1.1 ПК-2.2 ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3 ПК-4.6	Содержание работы	оценка преподавателя в соответствии с КИМ	
Защита отчета по НИР (индивидуального задания)	ПК-2.2 ПК-3.3 ПК-4.6	Отчет	оценка преподавателя в соответствии с КИМ	

Поэтапный график выполнен.

Руководитель практики от образовательной организации

ОТЧЕТ СТУДЕНТА О РЕЗУЛЬТАТАХ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

1. Цели и задачи преддипломной практики: все ли задачи были решены в ходе практики?

Цель практики была достигнута, удалось усовершенствовать способность к осуществлению самостоятельной научно-исследовательской деятельности, направленной на решение профессиональных задач.

Реализованные задачи практики:

- совершенствование навыков владения основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке;
- совершенствование навыков анализа и интерпретации на основе существующих филологических концепций и методик отдельных языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов, текстов различного типа, включая художественные, с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;
- совершенствование умений и навыков сбора научной информации, подготовки обзоров, аннотаций, составления библиографии по тематике проводимого исследования;
- обеспечение готовности к участию в научной дискуссии и процедуре защиты выпускной квалификационной работы, выступлениям с сообщениями и докладами по тематике проводимого исследования;
- совершенствование навыков устного, письменного и виртуального представления материалов собственного исследования.

1. Результаты практики

Выполнена работа по теме _____
Работа выполнена на материале / материалах _____
Актуальность темы _____
Объект и предмет работы _____
Используемые методы работы _____
Методологическая база исследования _____
Новизна исследования _____
Теоретическая ценность исследования _____
Практическая значимость исследования _____
Характеристика используемой литературы _____
Структура теоретической части исследования _____
Структура практической части исследования _____

Студент _____ Дата составления отчета _____
(ФИО) подпись

ПРИЛОЖЕНИЕ 2.

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

Студента _____

Работа выполнена по теме _____

Характеристика структуры работы _____

Характеристика содержания работы _____

Качество оформления работы _____

Уровни освоения компетенций

В ходе практики студентом освоены следующие профессиональные компетенции:

Название компетенции	Значение компетенции	Уровни освоения компетенции (см. Критерии оценивания)			
		Высокий	Средний	Минимальный	Ниже минимального
ПК-1.1	Знает образовательный стандарт и программы основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования соответствующего уровня.				
ПК-2.2	Применяет полученные знания в области культурных особенностей стран изучаемого языка, теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.				
ПК-3.1	Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.				
ПК-3.2	Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой. Использует				

	научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала.				
ПК-3.3	Знает основные положения и концепции в конкретной узкой области филологического знания, применяет их в процессе научного исследования				
ПК-4.6	Владеет русским и иностранным языком в объеме, достаточном для решения задач межличностного, межкультурного и профессионального взаимодействия в устной и письменной формах.				

Общая характеристика деятельности студента в период преддипломной практики (обзор литературы, иллюстративный материал, отношение к работе, степень самостоятельности проведенного исследования, и т.п.). Положительные и отрицательные моменты, отмеченные научным руководителем _____

Качество выполнения научно-исследовательской работы в период преддипломной практики соответствует предъявляемым требованиям и заслуживает оценки _____.

Научный руководитель:

«_____» _____ 20__ г

(подпись)

ПРИЛОЖЕНИЕ 2.

ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ВКР

Требования к структуре ВКР

- 1) титульный лист;
- 2) содержание;
- 3) текст ВКР:
 - а) введение,
 - б) основная часть,
 - в) заключение;
- 4) список использованной литературы;
- 5) список сокращений и условных обозначений*;
- 6) словарь терминов*;
- 7) список иллюстративного материала*;
- 8) приложения*.

* Список сокращений и условных обозначений, список терминов, список иллюстративного материала и приложения не являются обязательными элементами структуры ВКР.

Требования к содержанию ВКР

Введение содержит обоснование темы исследования, ее актуальность и практическую значимость, формулировку целей и задач работы, определение предмета, объекта и методов исследования. Объем Введения – примерно 1/10 части всего объема работы. Место Введения – сразу за Содержанием перед Основной частью. Все компоненты научного аппарата выделяются шрифтом или подчеркиваются, каждый компонент пишется с новой строки. Особое внимание при написании Введения уделяется актуальности темы.

Основная часть разбивается на главы, в которых излагается результат анализа литературы по истории вопроса и его современному состоянию, представление различных точек зрения и обоснование позиций автора исследования, обоснование классификации используемого материала и т.п. Основная часть исследования строится на основе спроектированного научного аппарата. Здесь все должно быть подчинено достижению поставленной цели.

Число глав, параграфов и подпараграфов зависит от объема материала и характера текста, особенностей рассматриваемой тематики. Общее требование состоит в соразмерности их между собой по объему и степени сложности содержания. Число параграфов не должно быть меньше двух в главе. Названия глав, параграфов не могут совпадать ни друг с другом, ни с темой. Каждая глава заканчивается особым разделом – Выводы по главам. В Выводах обобщается материал, изложенный в параграфах, требования для них: логичность, соответствие содержанию главы и новизна.

В Заключение отмечаются перспективы дальнейшей разработки проблемы. По стилю заключение должно быть лаконичным, четким, доказательным, убедительным. Объем Заключения не более 1/10 части всего объема текста. В наиболее полном виде оно строится примерно по такому плану: 1) утверждение о достижении цели; 2) резюме как кратчайший обзор проделанной работы (соотносится с задачами исследования, указанными во Введении); 4) новые положения (идеи, суждения, оценки), полученные в результате исследования; 5) определение научной новизны, определение практической значимости проделанной работы.

Образцы оформления раздела Содержание

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. НАЗВАНИЕ ПЕРВОЙ ГЛАВЫ РАБОТЫ	5
1.1. Название первого параграфа	5
1.2. Название второго параграфа	10
1.3. Название третьего параграфа	15
Выводы по первой главе	20
ГЛАВА 2. НАЗВАНИЕ ВТОРОЙ ГЛАВЫ РАБОТЫ	25
2.1. Название первого параграфа	25
2.2. Название второго параграфа	30
2.3. Название третьего параграфа	35
Выводы по второй главе	40
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	42
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	44
ПРИЛОЖЕНИЕ	48

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

ГЛАВА 1. ОНИМЫ КАК ОСОБЫЙ ПЛАСТ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ЯЗЫКА И ИХ ПЕРЕВОД

- 1.1. Типология онимов в современной науке о языке
- 1.2. Особенности функционирования онимов в художественном тексте
- 1.3. Специфика передачи онимов при переводе художественного текста

Выводы по первой главе

ГЛАВА 2. СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ОНИМОВ КАК ИДИОСТИЛЕВЫХ КОМПОНЕНТОВ В РАССКАЗАХ А.П.ЧЕХОВА

- 2.1. Общая характеристика ономастикона малой прозы А. П. Чехова.....
- 2.2. Подходы к переводу на английский язык онимов в рассказах А. П. Чехова
- 2.3. Стратегии перевода заглавий рассказов А. П. Чехова

Выводы по второй главе

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Образец оформления Введения

ВВЕДЕНИЕ

Начиная со второй половины XX века ведущим направлением в научных исследованиях становится антропоцентризм, повышается внимание к изучению человеческой личности во всех аспектах, в лингвистике – к изучению языковой личности.

В. В. Виноградов первым подошел к понятию языковой личности при изучении языка художественной литературы, представляющего собой сплав по воле автора отдельных речевых и стилевых элементов в некое художественное единство: «Стили речи в художественной литературе, своеобразно сочетаясь и объединяясь, отражаются и выражаются в стиле автора, в стиле «образа повествователя», в стиле персонажей литературного произведения»[10, с.71].

Исследование языковой личности писателя, его индивидуального стиля невозможно без изучения авторского ономастикона, то есть совокупности используемых писателем имен собственных, которые отражают мировоззрение и личностные характеристики автора, его литературные вкусы и пристрастия, факты его биографии.

Анализ онимов художественного текста – это особый вид лингвистического исследования, в ходе которого выявляется их художественно-эстетический потенциал, актуализируются воспринимаемые читателями ассоциативные связи, раскрывается роль имен собственных различных классов (антропонимов, топонимов и др.) в реализации идеи произведения. Перечисленные аспекты содержания и функционирования онимов составляют проблемное поле при переводе художественных произведений.

Актуальность работы состоит в том, что в настоящее время вопрос о поддержании интереса к классической русской литературе стоит довольно остро, особенно литературе, являющейся источником нравственных истин. Важно сохранить это влияние в переводах. С этой точки зрения произведения А.П. Чехова играют особую роль.

Объектом исследования является система онимов в рассказах А. П. Чехова.

Предмет исследования составляют идиостилевые особенности онимов в рассказах А. П. Чехова и специфика их передачи при переводе на английский язык.

Цель настоящего исследования заключается в том, чтобы выявить оптимальные пути решения проблемы адекватного перевода имён собственных для максимально точной передачи их в контексте авторского стиля.

Цель исследования обусловила постановку его *задач*:

- 1) изучить теоретическую литературу по проблемам ономастики и перевода онимов;
- 2) выявить ономастические единицы в рассказах А. П. Чехова и дать их общую характеристику;
- 3) провести анализ корпуса примеров-онимов с учетом их структурных, функционально-семантических и стилистических особенностей;
- 4) определить возможности сохранения сюжетобразующей функции, социальной и этнокультурной модели и ассоциативной семантики онимов при переводе рассказов А. П. Чехова на английский язык.

Материалом для анализа послужили рассказы А. П. Чехова разных лет и их переводы на английский язык.

В работе использованы *методы* анализа лингвистической литературы, метод сплошной выборки, текстологический анализ, компонентный анализ, описательный метод, интерпретационный метод, сопоставительный анализ.

Новизна работы заключается в структурировании и описании онимов в рассказах А. П. Чехова в синхроническом и диахроническом аспектах.

Теоретическая ценность настоящего исследования состоит в описании трудностей сохранения сюжетобразующей функции, социально-этнокультурной модели и ассоциативной семантики онимов при переводе рассказов А. П. Чехова на английский язык.

Практическая значимость исследования заключается в том, что данные настоящей работы могут быть использованы в области перевода произведений А. П. Чехова на иностранные языки.

Теоретическая база исследования опирается на работы в области ономастики и переводоведения. В процессе проведенного исследования были изучены фундаментальные

труды таких ученых, как И. В. Арнольд, В. Д. Бондалетов, В. В. Виноградов, В. А. Никонов, А. В. Суперанская, Ю. А. Карпенко.

Работа прошла апробацию на ежегодной всероссийской научно-практической конференции в ЧОУ РХГА «HomoLoquens: язык и культура» 8 апреля 2018 г. и на Свято-Троицких ежегодных международных академических чтениях 25 мая 2018 г.

Цели и задачи исследования определили структуру работы. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав и выводов к ним, заключения. Во Введении обосновывается актуальность выбранной темы, формулируются цель, задачи, предмет и объект исследования, определяется структура и объем работы. В Первой главе «Онимы как особый пласт лексической системы языка и их перевод» представлен теоретический обзор по проблемам, рассмотрение которых необходимо для осуществления практической части работы, а именно для классификации корпуса примеров, в том числе по степени переводимости, и структурирования иллюстративного материала. Во Второй главе «Специфика перевода онимов как идиостилевых компонентов в рассказах А.П. Чехова» проводится анализ примеров. В Заключении подводится итог проделанной работы, и приводятся общие выводы исследования. К работе прилагается Список использованной литературы.

Образец оформления Заключения

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе проведённого исследования выполнены все поставленные задачи: были изучены общие вопросы перевода имен собственных, в том числе основные существующие способы воссоздания смысловых имен собственных при переводе их в художественном произведении; ономастикон малой прозы А. П. Чехова проанализирован с точки зрения применяемых способов перевода; проведен сравнительный анализ конкретного применения способов передачи имен собственных с русского на английский язык различными авторами.

В ходе работы над практическим материалом был сделан ряд выводов.

1. Для творчества А. П. Чехова характерно многообразие имён собственных, тщательно подобранных автором для характеристики персонажей и реализации идеи произведения, среди имен собственных в рассказах, относящихся к раннему периоду творчества, много «говорящих» имен и фамилий, которые обладают прозрачной внутренней формой и требуют особого внимания при переводе.

2. При переводе имён собственных на английский язык выявлено применение переводчиками различных способов перевода, таких как: транскрипция, транслитерация, калькирование, полукалькирование, собственно перевод, трансформации или комбинация этих приёмов.

3. Наиболее употребительными способами перевода при передаче имён собственных, не несущих дополнительных коннотаций (характеристика персонажей осуществляется иными способами) являются транскрипция для антропонимов и топонимов, транскрипция и калькирование для остальных групп онимов; «говорящие» имена и фамилии переводятся транскрипцией, либо сопровождаются комментариями, либо с сохранением смыслового компонента.

4. При переводе имён собственных с прозрачной внутренней формой отчетливо намечается тенденция к переводу с сохранением и передачей этимологического компонента семантического значения, а также национальных и культурных особенностей (лингвокультурного компонента) и авторского замысла.

5. При анализе перевода заглавий прослеживается тенденция перехода от буквального перевода к креативному переосмыслению авторского заглавия и созданию новых прецедентных заглавий и заголовочных комплексов, через интертекст ориентирующих читателя на чтение и перечитывание классических произведений.

В условиях постоянного контактирования и взаимодействия культур, перевод является источником информации, который раскрывает своеобразие культурных ценностей, служит целям межкультурной коммуникации, обеспечивающей взаимопроникновение и взаимообогащение разных национальных культур, следовательно, переводчику необходимо знать особенности перевода и способы достижения адекватного перевода, учитывать теоретические разработки и опыт предшественников, чтобы достичь желаемого прагматического воздействия.

Перспектива исследования заключается в расширении круга реалий в рассказах А. П. Чехова и изучения специфики их передачи при переводе.

ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНИЧЕСКОМУ ОФОРМЛЕНИЮ ВКР

Общие требования

1. Работа должна быть выполнена печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа плотной белой бумаги одного сорта формата А4 (210х297 мм) через полтора интервала и размером шрифта 14 пунктов. Рекомендуемый объем работы 50-70 страниц, (превышение указанного объема допускается, но не является желательным; и не менее 35 страниц).
2. Страницы ВКР должны иметь следующие поля: левое - 30 мм, правое - 15 мм, верхнее - 20 мм, нижнее - 20 мм. Рамкой границы поля не очерчиваются! Абзацный отступ должен быть одинаковым по всему тексту и составлять 1,25 мм. Форматирование основного текста – по ширине страницы; перенос слов в тексте работы – автоматический
3. Все страницы ВКР, включая иллюстрации и приложения, нумеруются по порядку без пропусков и повторений. Первой страницей считается титульный лист, на котором нумерация страниц не ставится, на странице «Содержание» нумерация также не ставится. Нумерация проставляется, начиная с раздела «Введение». Порядковый номер страницы печатают на середине нижнего поля страницы.
4. Текст ВКР, сдаваемый на кафедру для представления в Государственную аттестационную комиссию (ГАК), должен быть переплетен или сброшюрован и иметь твердую обложку.

Титульный лист



**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РУССКАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ГУМАНИТАРНАЯ АКАДЕМИЯ
им. Ф. М. Достоевского»**

Факультет мировых языков и культур

Кафедра зарубежной филологии и лингводидактики

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

на тему

НАЗВАНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

направление подготовки

45.03.01 Филология

Выполнил:

студент группы

Фамилия Имя Отчество

_____ (подпись)

Научный руководитель:

ученая степень, должность

Фамилия Имя Отчество

_____ (подпись)

Санкт-Петербург

2023

Оформление заголовков и текста ВКР

1. Каждый структурный элемент ВКР (Главы, Введение, Заключение, но не параграфы) начинают с новой страницы. Заголовки глав располагают посередине страницы без точки на конце и печатают прописными буквами. Переносить слова в заголовке не допускается. Названия параграфов (не являются структурными элементами) печатают строчными буквами и располагают с абзацным отступом 1,25 без точки в конце, выравнивание – по ширине.
2. Заголовки отделяют от текста сверху и снизу одним межстрочным интервалом. Такое же расстояние выдерживается между заголовками главы и параграфа. Это же правило относится к другим основным структурным частям работы: введению, заключению, списку литературы и приложениям.

Образец

ГЛАВА 1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ МОФРОЛОГИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ

1.1. Понятие классификации в современной науке

На протяжении многих веков человечество пытается систематизировать и структурировать опыт, полученный в ходе исследований явлений окружающего мира...

1.2. Морфологическая классификация языков в диахроническом аспекте

Основной особенностью построения морфологической классификации языков является...

Требования к оформлению иллюстративного материала и таблиц

Иллюстрации (рисунки, фотографии, карты, графики, чертежи, схемы, диаграммы) размещают под текстом, в котором впервые дана ссылка на них, или на следующей странице, а при необходимости – в приложении к ВКР. Допускается использование приложений нестандартного размера, которые в сложенном виде соответствуют формату А4. Иллюстрации нумеруют арабскими цифрами сквозной нумерацией или в пределах главы (раздела). Под рисунком посередине страницы делается запись «Рис. 1. Название рисунка» без точки в конце. При размещении иллюстраций в Приложении рекомендуется проставлять номер иллюстрации в формате «Рис. 2.1. Название рисунка», где первая цифра – номер главы, вторая – порядковый номер иллюстрации. На все иллюстрации, размещенные за пределами основного текста работы, должны быть приведены ссылки в тексте ВКР. При ссылке в тексте следует писать слово «Рисунок ...» с указанием его номера, например: Сказанное им подтверждает изображение... на Рис. 2.4 в Приложении.

Таблицы размещают под текстом, в котором впервые дана ссылка на них, или на следующей странице, а при необходимости – в приложении к ВКР. Таблицы нумеруют арабскими цифрами сквозной нумерацией или в пределах главы (раздела). Над таблицей делается запись «Таблица 1.». В следующей строке прописывается название таблицы без точки в конце. Выравнивание по правому краю! При размещении таблиц в Приложении рекомендуется проставлять номер таблицы в формате «Таблица 2.4.», где первая цифра – номер главы, вторая – порядковый номер иллюстрации; а в следующей строке прописывать название таблицы без точки в конце. На все таблицы должны быть приведены ссылки в тексте ВКР. При ссылке следует писать слово «Таблица ...» с указанием ее номера, например: Результатом проведенного анализа стало обобщение полученных данных в виде таблицы 2.8, представленной в Приложении. Текст таблицы может оформляться шрифтом Times New Roman, кегль 12, межстрочный интервал – 1.

Требования к оформлению списка использованных источников и приложения

Список должен содержать перечень источников, использованных при выполнении работы. Он должен быть оформлен в алфавитном порядке и размещен в конце основного текста. Сведения об источниках, включенных в список, необходимо давать в соответствии с новыми требованиями ГОСТ. При наличии в Списке... литературы на других языках, кроме русского, образуется дополнительный алфавитный ряд, который располагают после изданий на русском языке.

Приложения, включенные в выпускную квалификационную работу, помещаются после списка литературы и должны иметь номера и заголовки. Страницы приложений включаются в общую нумерацию, но не включаются в объем текстового материала исследования.

Номер приложения размещают в правом верхнем углу над заголовком приложения после слова «Приложение». На все приложения в основной части работы должны быть ссылки.

При использовании в работе опубликованных или неопубликованных (рукописей) источников обязательна ссылка на авторов. Нарушение этой этической и правовой формы является плагиатом. Ссылки на литературный источник даются в квадратных скобках.

Образцы оформления списка использованной литературы

Монографическое издание

1. Абелева И. Ю. Речь о речи. Коммуникативная система человека. – М.: Логос, 2004. – 304 с.
2. Алефиренко Н. Ф. Спорные проблемы семантики: монография. – Волгоград: Перемена, 1999. – 274 с.
3. Белл Р. Т. Социолингвистика. Цели, методы, проблемы / пер. с англ. – М.: Международные отношения, 1980. – 318 с.

Несколько авторов

1. Бергер П., Лукман Т. Социальное конструирование реальности: трактат по социологии знания. – М.: Моск. филос. фонд, 1995. – 322 с.
2. Основы теории коммуникации: учебник / М. А. Василик, М. С. Вершинин, В. А. Павлов [и др.] / под ред. проф. М. А. Василика. – М.: Гардарики, 2006. – 615 с.
3. Браславский П. И., Данилов С. Ю. Интернет как средство инкультурации и аккультурации // Взаимопонимание в диалоге культур: условия успешности: монография: в 2-х ч. / под общ. ред. Л. И. Гришаевой, М. К. Поповой. – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2004. Ч. 1. – С. 215 – 228.

Статьи в сборниках научных трудов, сборниках материалов конференций

1. Антонова Н. А. Стратегии и тактики педагогического дискурса // Проблемы речевой коммуникации: межвуз. сб. науч. тр. / под ред. М. А. Кормилицыной, О. Б. Сиротининой. – Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2007. Вып. 7. – С. 230 – 236.

2. Барт Р. Лингвистика текста // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1978. – Вып. VIII: Лингвистика текста. – С. 442 – 449.
3. Сиротинина О. Б. Структурно-функциональные изменения в современном русском литературном языке: проблема соотношения языка и его реального функционирования // Русская словесность в контексте современных интеграционных процессов: материалы междунар. науч. конф. – Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2007. Т. 1. – С. 14 – 19.

Статьи в журналах

1. Войскунский А. Е. Метафоры Интернета // Вопросы философии. 2001. № 11. – С. 64 – 79.

Авторефераты и диссертации

1. Асмус Н. Г. Лингвистические особенности виртуального коммуникативного пространства: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Челябинск: Челябинский гос. ун-т, 2005. – 23 с.
2. Школовая М. С. Лингвистические и семиотические аспекты конструирования идентичности в электронной коммуникации: дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2005. – 174 с.

Ссылки на электронные ресурсы

1. Бахтин М. М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. 2-е изд. – М.: Худож. лит., 1990. – 543 с. URL: http://www.philosophy.ru/library/bahtin/rable.html#_ftn1 (дата обращения: 24.02.2013).
2. Орехов С. И. Гипертекстовый способ организации виртуальной реальности // Вестник Омского государственного педагогического университета: электронный научный журнал. – 2006. URL: <http://www.omsk.edu/article/vestnik-omgpu-21.pdf> (дата обращения: 14.04.2012).
3. Парпалк Р. Общение в Интернете // Персональный сайт Романа Парпалака. – 2006. 10 декабря. URL: <http://written.ru> (дата обращения: 14.04.2012).